

TRIBUNAL DE JUSTICIA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS  
SOUDNÍ DVŮR EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ  
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS DOMSTOL  
GERICHTSHOF DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN  
EUROOPA ÜHENDUSTE KOHUS  
ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ  
COURT OF JUSTICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES  
COUR DE JUSTICE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES  
CÚIRT BHREITHIÚNAIS NA gCÓMHPHOBAL EORPACH  
CORTE DI GIUSTIZIA DELLE COMUNITÀ EUROPEE  
EIROPAS KOPIENU TIESA



EUROPOS BENDRIJŲ TEISINGUMO TEISMAS  
EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BÍRÓSÁGA  
IL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ  
HOF VAN JUSTITIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN  
TRYBUNAŁ SPRAWIEDLIWOŚCI WSPÓLNOT EUROPEJSKICH  
TRIBUNAL DE JUSTIÇA DAS COMUNIDADES EUROPEIAS  
SÚDNY DVOR EURÓPSKYCH SPOLOČENSTEV  
SODIŠČE EVROPSKIH SKUPNOSTI  
EUROOPAN YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN  
EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS DOMSTOL

Press- och information

## PRESSMEDDELANDE NR 89/04

den 9 november 2004

Domstolens domar i målen C-46/02, C-203/02, C-338/02 och C-444/02

*Fixtures Marketing Ltd mot Oy Veikkaus Ab, The British Horseracing Board Ltd m.fl. mot William Hill Organisation Ltd, Fixtures Marketing Ltd mot AB Svenska Spel, Fixtures Marketing Ltd mot Organismos prognostikon agonon podosfairou AE (OPAP)*

### **VARKEN ANSKAFFNING, GRANSKNING ELLER PRESENTATION AV INNEHÅLLET I EN SPELORDNING FÖR EN FOTBOLLSLIGA ELLER I EN HÄSTSPORTDATABAS UTGÖR EN VÄSENTLIG INVESTERING SOM FÖRTJÄNAR ETT SKYDD MOT TREDJE MANS ANVÄNDNING AV UPPGIFTERNA**

*Begreppet väsentlig investering, som är ett villkor för databasproducentens skydd mot otillåtna handlingar i form av kopiering och spridning till allmänheten, innefattar endast arbetet med att söka, samla, granska och presentera befintliga element, och inte resurser som läggs ned på att skapa de element som ingår i databasen*

De fyra domarna gäller direktivet om rättsligt skydd för databaser<sup>1</sup> och närmare bestämt frågan om vilken räckvidd detta skydd har i fråga om sportdatabaser (fotboll och hästsport).<sup>2</sup> Bolagen Fixtures Marketing Ltd (nedan kallat Fixtures) och The British Horseracing Board Ltd (nedan kallat BHB) anser att andra företag har gjort intrång i deras databasrättigheter.

Fixtures saluför utanför Storbritannien licenser för att utnyttja spelordningarna för de högsta engelska och skotska fotbollsligorna. Denna licensgivning sker på uppdrag av de bolag som organiserar ligaspelet. Varje säsong spelas cirka 2 000 matcher. Inför varje spelsäsong upprättar de organiserande bolagen spelordningar, vilka lagras elektroniskt och presenteras bland annat i tryckta häften.

<sup>1</sup> Europaparlamentets och rådets direktiv 96/9/EG av den 11 mars 1996 om rättsligt skydd för databaser (EGT L 77, s. 20).

<sup>2</sup> Närmare bestämt det rättsliga *sui generis*-skydd som gäller för en databas vars upprättande har krävt en väsentlig investering.

BHB organiserar hästkapplöpningar i Storbritannien. Bolaget samlar i sin databas detaljerade upplysningar om de olika loppen. Basen innehåller även det officiella registret för fullblodshästar i Förenade kungariket. Vissa upplysningar om loppen offentliggörs till den intresserade allmänheten via radio, TV och tidningar samt via särskilda informationskanaler.

Bolagen Oy Veikkaus Ab, AB Svenska Spel och Organismos Prognostikon Agonon Podosfairou AE (OPAP) bedriver sportvadhållning i Finland, i Sverige och i Grekland. Dessa bolag använder därvid uppgifter om matcher i de engelska och skotska fotbollsligorna, trots att inget av dem innehar en licens från Fixtures.

Bolaget William Hill Organisation Ltd (nedan kallat William Hill) är ett av de ledande företagen som bedriver vadhållning på hästkapplöpningar. Bolaget bedriver vadhållning på alla större hästkapplöpningar i Förenade kungariket. Detta sker via traditionella kanaler (auktoriserade spelombud och vadhållning per telefon) och på Internet. Upplysningarna på William Hills webbplats på Internet kommer från tidningar och från en abonnerad informationstjänst, vilken i sin tur erhåller dessa upplysningar från BHB:s databas. Upplysningarna på William Hills webbplats utgör endast en mycket liten del av BHB:s databas och presenteras inte på samma sätt som i databasen.

Fixtures och BHB gör gällande att de företag som använder deras uppgifter för att bedriva vadhållning på fotbollsmatcher och på hästkapplöpningar gör intrång i deras rättigheter enligt databasdirektivet. Vantaan Käräjäoikeus (Finland), Högsta Domstolen (Sverige), Monomeles Protodikeio Athinon (Grekland) och Court of Appeal (Förenade kungariket), vilka har att pröva de ovannämnda tvisterna, har alla begärt förhandsavgörande av EG-domstolen, varvid de har ställt ett flertal frågor beträffande föremålet och tillämpningsområdet för den *sui generis*-rätt som införs genom databasdirektivet.

Domstolen erinrar i sina domar om att det enligt direktivet endast är databaser vars upprättande har krävt en väsentlig investering som åtnjuter *sui generis*-skydd. Direktivet innehåller ett förbud mot utdrag och/eller återanvändning av hela eller en väsentlig del av innehållet i en databas, och på vissa villkor även av icke väsentliga delar.

Domstolen konstaterar inledningsvis att begreppet databas i den mening som avses i direktivet avser varje samling som innehåller verk, uppgifter eller andra element som kan särskiljas från varandra utan att deras innehållsvärde påverkas och som innefattar någon form av metod eller system som gör det möjligt att återfinna var och en av dess beståndsdelar.

Enligt direktivet är det emellertid endast databaser beträffande vilka anskaffningen, granskningen eller presentationen av deras innehåll utgör en kvalitativt eller kvantitativt sett väsentlig investering som åtnjuter *sui generis*-skydd.

### **Spelordningar för fotbollsligor**

Domstolen preciserar att begreppet **investering** som avser anskaffning av innehållet i en databas hänför sig till de resurser som läggs ned på att **söka befintliga uppgifter** och att **samla** dessa i databasen. Det **omfattar inte resurser som läggs ned på att skapa de element som utgör innehållet i en databas**.

**Det förhållandet att den person som upprättar databasen även skapar elementen som**

**ingår i denna bas innebär inte att det är uteslutet att denna persons databas kan åtnjuta *sui generis*-skydd**, under förutsättning att personen styrker att anskaffningen, granskningen eller framställningen av dessa element har föranlett en väsentlig investering, som är självständig i förhållande till skapandet av dessa element.

En spelordning för en fotbollsliga kan visserligen anses utgöra en databas i direktivets mening. Arbetet med att söka och samla uppgifterna i spelordningarna för ligorna kräver emellertid inte någon särskild ansträngning från de professionella fotbollsligornas sida. Detta arbete är nämligen oskiljaktigt förbundet med arbetet att skapa dessa uppgifter. I detta arbete deltar fotbollsligorna direkt i egenskap av organisatörer. Anskaffningen av innehållet i en spelordning för en fotbollsliga kräver således inte någon investering som är självständig i förhållande till den investering som krävs för att skapa uppgifterna i spelordningen.

De professionella fotbollsligorna behöver inte heller göra någon särskild ansträngning för att kontrollera att uppgifterna om de matcher som skall spelas är korrekta när spelordningen framställs, eftersom ligorna är direkt inblandade i arbetet med att skapa dessa uppgifter. Inte ens arbetet med att under säsongen kontrollera att innehållet i spelordningarna är korrekt (exempelvis till följd av att en match måste flyttas fram) medför en väsentlig investering.

Även presentationen av en spelordning för en fotbollsliga är nära knuten till själva skapandet av uppgifterna i spelordningen. Denna presentation kräver således inte en investering som är självständig i förhållande till skapandet av uppgifterna.

Härav följer att **varken anskaffning, granskning eller presentation av innehållet i en spelordning för en fotbollsliga utgör en väsentlig investering som motiverar att spelordningen skall ges skydd enligt direktivet.**

### **Hästkapploppningar**

I målet C-203/02 är det ostridigt att BHB:s databas, som innehåller förteckningar över de hästar som får delta i ett visst lopp, utgör en *sui generis*-skyddad databas. Frågan är huruvida William Hill gör sig skyldigt till handlingar som är förbjudna genom *sui generis*-rätten. Domstolen fastslår att **förfoganden i form av utdrag** (överflyttning av innehållet i en databas till ett annat medium) och förfoganden i form av **återanvändning** (tillgängliggörande för allmänheten), som avser hela eller en väsentlig del av innehållet i en skyddad databas, **kräver tillstånd från den som har upprättat databasen, även om denne eventuellt har gjort hela eller delar av databasen tillgänglig för allmänheten eller har gett en viss tredje man eller vissa tredje män tillstånd att sprida basen till allmänheten.**

Begreppet kvantitativt sett väsentlig del av innehållet i databasen hänför sig till mängden utdragna och/eller återanvända uppgifter från databasen och skall bedömas i förhållande till basens totala innehåll. Begreppet kvalitativt sett väsentlig del av innehållet i databasen avser storleken på den investering som avser anskaffningen, granskningen eller presentationen av den del som är föremål för utdraget och/eller återanvändningen.

Domstolen konstaterar att de resurser som BHB lägger ned på att inom ramen för anordnandet av hästkapploppningar fastställa dag och starttid för loppet och/eller loppets namn samt vilka hästar som skall delta i loppet motsvarar en investering har samband med skapandet av de element som finns i bolagets databas. Vidare anser domstolen att de kontroller som görs innan en häst kan föras upp på en startlista för ett lopp (kontroll av anmälares identitet, hästens

egenskaper samt hästägarens och jockeyens identitet) sker under den fas då uppgifterna skapas. Dessa kontroller kan således inte likställas med en investering som avser granskning av innehållet i databasen. **De av William Hill utdragna och återanvända elementen har inte inneburit att BHB måste göra en investering som är självständig** i förhållande till de resurser som krävs för att skapa dem, och **utgör därför inte en väsentlig del av BHB:s databas.**

Direktivet innebär ett förbud mot otillåtna utdrag och/eller återanvändning av icke väsentliga delar av innehållet i en databas som genom sin kumulativa verkan syftar till att återskapa och/eller att göra hela eller en väsentlig del av innehållet i databasen tillgängligt för allmänheten och som därigenom allvarligt skadar databasproducentens investering.

De återkommande och systematiska förfoganden i form av utdrag och återanvändning som William Hill företar i samband med varje lopp som anordnas avser icke väsentliga delar av BHB:s databas. Det är emellertid **uteslutet att William Hill, genom den kumulativa verkan av sina förfoganden, skulle återskapa och göra hela eller en väsentlig del av innehållet i BHB-databasen.** William Hill skadar således inte allvarligt den investering som BHB har lagt ned på att upprätta denna bas.

*Detta är en icke-officiell handling avsedd för massmedia och den är inte bindande för domstolen.*

*Meddelandet finns tillgängligt på följande officiella språk: DE, EL, EN, FI, FR och SV.*

*Domarna i fulltext finns tillgängliga på domstolens hemsida*

*<http://curia.eu.int/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=sv>*

*I allmänhet finns domarna tillgängliga från kl. 12.00 (CET) dagen för avkunnandet.*

*För ytterligare upplysningar, var vänlig kontakta Gitte Stadler*

*Tel: +352 4303 3127*

*Fax: +352 4303 3656*